

Na podlagi 1. točke četrtega odstavka 19. člena Sklepa o ustanovitvi Agencije Republike Slovenije za javnopravne evidence in storitve (Uradni list RS, št. 53/02, 87/02 in 16/07) izdajam

# Pogoje uporabe storitev eLEI

Verzija: 1.0  
Datum: 25. 4. 2018  
Številka: 007-29/2018-1

mag. Mojca Kunšek,  
direktorica

**Zgodovina sprememb:**

<b>Verzija</b>	<b>Datum</b>	<b>Opis sprememb</b>	<b>Avtor</b>
1.0	25.4.2018	Ti pogoji začnejo veljati 3.5.2018.	Delovna skupina za vzpostavitev storitve eLEI

## **1. člen (splošne določbe)**

Ti Pogoji uporabe storitev eLEI (v nadaljevanju: pogoji) določajo pravila postopkov za pridobitev, podaljšanje vzdrževanja, prenos vzdrževanja in drugih storitev, ki jih AJPES kot LOU opravlja prek aplikacije eLEI.

## **2. člen (pomen izrazov)**

Izrazi, uporabljeni v teh pogojih, če v njih ni izrecno določeno drugače, pomenijo:

1. »AJPES« je Agencija Republike Slovenije za javnopravne evidence in storitve;
2. »LEI« ali »Legal Entity Identifier« je dvajsetmestni enolični identifikator pravnih oseb, ki ga na njihovo zahtevo, dodelita GLEIF in LOU;
3. »GLEIF« ali »Global LEI Foundation« je neprofitna organizacija, ki zagotavlja tehnično infrastrukturo za združitve in javno objavo informacij, ki jih izdajo LOU;
4. »GLEIS« ali »Global Legal Entity Identifier System« je sistem, ki ga sestavljajo Odbor za regulativni nadzor za globalni sistem identifikatorja pravnih oseb, GLEIF, in LOU;
5. »LOU« ali »Local Operation Unit« je lokalna operacijska enota, ki je s strani GLEIF akreditirana za dodelitev LEI pravnim osebam;
6. »Pravna oseba« ali »Legal Entity« je pravni subjekt, ki vloži vlogo v postopku LEI;
7. »Podatki LE-RD« ali »LEI Reference Data« so podatki, ki jih v centralizirani zbirki (Global LEI Repository) vodi GLEIF o posamezni pravni osebi;
8. »Postopki LEI« so postopek pridobitve LEI, postopek sprememb podatkov LE-RD, postopek podaljšanja vzdrževanja LEI, postopek prenosa vzdrževanja LEI, ki je v vzdrževanju pri drugi LOU, k AJPES in postopek prenosa vzdrževanja LEI, ki je v vzdrževanju pri AJPES, k drugi LOU;
9. »Aplikacija eLEI« je aplikacija AJPES za izvedbo postopkov LEI in administracijo na spletnem portalu AJPES;
10. »Cenik storitev LEI« določa cene storitev LEI, ki jih zaračunava AJPES.

## **3. člen (delovanje aplikacije eLEI)**

AJPES bo postopke LEI zagotavljal preko aplikacije eLEI vse dni v tednu, podporo strankam pa v času uradnih ur izpostav AJPES.

AJPES ni odgovoren za kakršnokoli škodo, izgubo ali stroške, ki bi nastale pravni osebi, zaradi onemogočene uporabe aplikacije eLEI.

Pravna oseba je odgovorna za vsebino podatkov, ki jih vnese v aplikacijo eLEI in se s sprejemom teh pogojev zavezuje, da v aplikacijo eLEI ne bo vnašala nezakonitih, žaljivih in potencialno zavajajočih vsebin, ter vsebin, ki bi lahko vsebovale viruse ali bi kako drugače lahko povzročile škodo v aplikaciji eLEI oziroma pri AJPES.

Pravna oseba lahko v skladu s temi pogoji preko aplikacije eLEI, ob predhodni registraciji z uporabniškim imenom in geslom, vloži vlogo za pridobitev LEI, vloži vlogo za podaljšanje vzdrževanja LEI ali vloži vlogo za prenos vzdrževanja LEI od drugega LOU k AJPES na način, določen s temi pogoji.

Aplikacija eLEI zagotavlja revizijsko sled aktivnosti sprememb podatkov pri posamezni pravni osebi.

#### **4. člen (splošne določbe postopkov LEI)**

AJPES postopke LEI opravlja skladno z zahtevami GLEIF. GLEIF si pridržuje pravico, da od pravne osebe, ki je pridobila LEI, ali LOU pri kateri ima pravna oseba LEI v vzdrževanju, zahteva prenos vzdrževanja LEI k drugi LOU.

Pravna oseba ima lahko samo eno LEI.

V postopkih LEI se uporablja slovenski ali angleški jezik. Morebitni prevod dokumentov, v slovenski ali angleški jezik, zagotovi pravna oseba.

Postopki LEI se vodijo izključno v elektronski obliki.

Pravna oseba vloži elektronsko vlogo v postopkih LEI v aplikacijo eLEI po svojem zakonitem zastopniku, ob predhodni registraciji z uporabniškim imenom in geslom, ki ju pridobi skladno z vsakokratnimi splošnimi pogoji uporabe spletnega portala AJPES. AJPES lahko od zakonitega zastopnika zahteva, da predloži dokazila, ki izkazujejo njegovo istovetnost.

Elektronska vloga se lahko vloži tudi po pooblaščenca, ki mora vlogi priložiti pisno pooblastilo zakonitega zastopnika. Če vlogi pooblastilo ni priloženo ali je to neustrezno, AJPES pravno osebo pozove, da predloži ustrezno pooblastilo. AJPES lahko od pooblaščenca zahteva, da predloži dokazila, ki izkazujejo pristnost pisnega pooblastila.

Če pravna oseba na poziv ne predloži katerega od zahtevanih dokumentov (dokazil), lahko AJPES vlogo zavrne oz. zavrže.

Kot dan oddaje vloge v postopkih LEI se šteje dan, ko oddajo vloge zabeleži aplikacija eLEI.

#### **5. člen (plačilo storitev)**

Za opravljanje storitev v postopkih LEI je AJPES upravičen do plačila, določenega s cenikom storitev LEI, ki ga sprejme direktor AJPES in je objavljen na spletnem portalu AJPES. AJPES si pridržuje pravico do kasnejše spremembe cen.

Obveznost plačila storitve iz prejšnjega odstavka nastane ob vložitvi vloge.

Posamezno storitev pravna oseba plača pri ponudniku plačilnih storitev na račun in z uporabo reference, ki mu jo posreduje AJPES, najkasneje v roku 8 dni od dneva vložitve vloge. Če AJPES plačila v navedenem roku ne prejme, se šteje, da je vloga v postopku LEI umaknjena.

#### **6. člen (pogodba)**

Z dnem oddaje vloge v postopku pridobitve LEI ali prenosa vzdrževanja LEI k AJPES, se šteje, da sta AJPES in pravna oseba sklenili pogodbo, katere sestavine so vloga pravne osebe, vsakokrat veljavni pogoji in vsakokrat veljavni cenik storitev LEI.

Pogodba je sklenjena za nedoločen čas.

Pogodba preneha veljati, če pravna oseba:

- prenese vzdrževanje LEI k drugemu LOU ali GLEIF,
- preneha uporabljati LEI,
- ne izpolnjuje pogojev za podaljšanje vzdrževanja LEI.

Pogodba preneha veljati nemudoma:

- v primeru bistvenih ali ponavljajočih se kršitev pogodbe, ki jih ni mogoče odpraviti, ali jih pravna oseba kljub pozivu ni odpravila v postavljenem roku,
- če preneha krovna pogodba med AJPES in GLEIF pri čemer AJPES ne odgovarja za škodo, ki bi zaradi tega nastala pravni osebi.

Pogodba preneha veljati tudi, če:

- pravni osebi iz razlogov na njeni strani ni mogoče dodeliti LEI,
- statusno preneha katera od pogodbenih strank,
- tako odloči sodišče ali drug uradni organ.

O prenehanju pogodbe AJPES pravno osebo obvesti na elektronski naslov, naveden v zadnji vlogi.

#### **7. člen (pridobitev LEI)**

Vlogo za pridobitev LEI pravna oseba vloži na način, določen v 4. členu teh pogojev. Pravna oseba se z oddajo vloge zavezuje, da LEI še nima in da še ni vložila vloge za pridobitev LEI pri AJPES ali drugem LOU.

AJPES po prejemu vloge in plačilu storitve preveri, da so v vlogi navedeni vsi zahtevani podatki in da navedeni podatki ustrezajo podatkom, ki so vpisani v uradne evidence. Če AJPES ugotovi, da so podatki pomanjkljivi ali netočni, AJPES pravni osebi določi rok, da dopolni ali popravi podatke. Če pravna oseba tega ne stori v postavljenem roku, lahko AJPES vlogo za pridobitev LEI zavrne oz. zavrže

Če AJPES ugotovi, da pravna oseba že ima LEI ali, da je že vložila vlogo za pridobitev LEI, pri AJPES ali drugem LOU, lahko vlogo za pridobitev LEI zavrne.

AJPES o vlogi za pridobitev LEI odloči v 10 delovnih dneh po prejemu plačila in popolne vloge.

AJPES ne sme ponovno uporabiti LEI ali ga dodeliti drugi pravni osebi, ko poteče vzdrževanje LEI iz 9. člena teh pogojev.

#### **8. člen (sprememba podatkov LE-RD)**

Pravna oseba je odgovorna za točnost, popolnost in resničnost podatkov LE-RD. Njihovo točnost mora preveriti in potrditi najmanj enkrat letno. Vsako spremembo mora pravna oseba prijaviti AJPES v roku 8 dni od njenega nastanka.

Vlogo za spremembo podatkov pravna oseba vloži na način, določen v 4. členu teh pogojev.

Če AJPES sam ali na podlagi obvestila tretje osebe ugotovi, da se podatki LE-RD ne ujemajo s podatki, ki se o pravni osebi vodijo v uradnih evidencah, o tem obvesti pravno osebo na elektronski naslov, naveden v zadnji vlogi, in jo pozove, da vloži vlogo za spremembo podatkov iz prejšnjega člena.

Če je to potrebno zaradi zagotovitve skladnosti podatkov LE-RD z veljavno zakonodajo ali postopki LEI, lahko AJPES spremeni te podatke po uradni dolžnosti.

Opustitev sporočanja sprememb podatkov LE-RD je bistvena kršitev pogodbe iz 6. člena teh pogojev.

#### **9. člen (podaljšanje vzdrževanja LEI)**

LEI velja eno leto od pridobitve oziroma zadnjega podaljšanja vzdrževanja. AJPES o poteku vzdrževanja LEI obvesti pravno osebo vsaj 15 dni pred potekom, na elektronski naslov naveden v zadnji vlogi.

Vlogo za podaljšanje vzdrževanja LEI pravna oseba vloži na način, določen v 4. členu teh pogojev.

Za podaljšanje vzdrževanja LEI pravna oseba plača stroške storitve, določene s cenikom iz 5. člena teh pogojev.

Opustitev podaljšanja vzdrževanja LEI je bistvena kršitev pogodbe iz 6. člena teh pogojev.

#### **10. člen (prenos vzdrževanja LEI)**

Pravna oseba, ki ima LEI v vzdrževanju pri drugi LOU, lahko vzdrževanje LEI prenese k AJPES. Vlogo za prenos vzdrževanja LEI pravna oseba vloži na način, določen v 4. členu teh pogojev.

Pravna oseba je seznanjena, da si GLEIF pridruže pravico zahtevati prenos LEI k drugi LOU ter da tudi sama lahko LEI v vzdrževanju pri AJPES brezplačno prenese k drugi LOU.

#### **11. člen (veljavnost in razlaga pogojev)**

Šteje se, da sta se AJPES in pravna oseba sporazumela o uporabi teh pogojev, če je pravna oseba v vlogi podala izjavo o sprejemu teh pogojev.

#### **12. člen (javnost podatkov in varstvo osebnih podatkov)**

Podatki o LEI in pravni osebi, ki ga je pridobila, so brezplačno in javno dostopni prek aplikacije eLEI in spletne strani GLEIS (<https://www.gleif.org/en/lei/search/>), naslednji dan od dneva pridobitve LEI ali spremembe podatkov LE-RD.

LEI in podatki LE-RD niso predmet varstva pravic intelektualne lastnine. Ne glede na navedeno in veljavne ali bodoče predpise s področja varstva pravic intelektualne lastnine, pravna oseba z oddajo vloge preko aplikacije eLEI, zaradi prenosa na GLEIF in GLEIS, neodplačno, prostorsko in časovno neomejeno prenese te ali druge vrste varovanih pravic, ki jih ima na kateremkoli podatku LE-RD, razen pravic v zvezi z varstvom njenega imena, na AJPES, GLEIF in GLEIS.

Vsak, ki ugotovi, da se podatki LE-RD ne ujemajo s podatki, ki se o pravni osebi vodijo v uradnih evidencah, lahko o tem obvesti AJPES, pravna oseba pa lahko pravilnosti objavljenih lastnih podatkov LE-RD oporeka tudi neposredno pri GLEIF.

Osebni podatki se zbirajo in obdelujejo za namen izvajanja postopkov LEI v skladu s temi pogoji in se ne posredujejo tretjim osebam brez dovoljenja osebe, na katero se nanašajo osebni podatki, razen pristojnim državnim organom v skladu z njihovimi zakonskimi pristojnostmi. AJPES zagotavlja organizacijske in tehnične ukrepe za varovanje osebnih podatkov v skladu z določbami predpisov, ki urejajo varstvo osebnih podatkov

### **13. člen (uporaba prava in reševanje sporov)**

Za pravna razmerja, ki se urejajo s temi pogoji, se uporablja nacionalno pravo Republike Slovenije.

Morebitne spore, nastale zaradi kršitev teh pogojev, AJPES rešuje po mirni poti. Kadar to ni mogoče, je za reševanje sporov pristojno stvarno pristojno sodišče v Ljubljani.

### **14. člen (končne določbe)**

Ti pogoji veljajo skupaj z vsakokratnimi Splošnimi pogoji uporabe spletnega portala AJPES, ki so objavljeni na spletnem portalu AJPES.

AJPES te pogoje objavi na spletnem portalu AJPES.

AJPES lahko te pogoje spremeni skladno s politiko GLEIF in z veljavno zakonodajo. O spremembi pogojev ali uvedbi novih pogojev AJPES obvesti pravno osebo z objavo pogojev na spletnem portalu AJPES.

Ti pogoji začnejo veljati 3. 5. 2018.